



**ACORDO DE COOPERAÇÃO DIDÁTICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE CAXIAS DO SUL E A LA UNIVERSIDAD NACIONAL DO CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.**

**A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE CAXIAS DO SUL**, estabelecida na Rua Francisco Getúlio Vargas, 1130, em Caxias do Sul/RS, inscrita no CNPJ sob n.º 88.648.761/0001-03, daqui por diante denominada simplesmente FUCS, neste ato representada por seu Procurador, Professor Evaldo Antonio Kuiava, Reitor da Universidade de Caxias do Sul, brasileiro, casado, portador do RG n.º 1036931648 SJS/RS, inscrito no CPF n.º 480.978.290-53, residente e domiciliado em Caxias do Sul/RS – Brasil e **UNIVERSIDADE NACIONAL DO CENTRO DA PROVÍNCIA DE BUENOS AIRES**, Argentina, (em representação da UNICEN) representada pelo seu Reitor Cr. Roberto Mario Tassara, DNI. 5.394.959, como representante desta, na virtudes dos Estatutos da Universidade, según Resolución HAU N° 037/2016 desde 19 de dezembro de 2016 e por término de 4 anos, com endereço legal em Gral. Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil, Buenos Aires, Argentina resolvem celebrar o presente Acordo de Cooperação, visando promover e desenvolver relações didáticas, científicas e culturais, mediante as cláusulas e condições seguintes:

Cláusula Primeira – Constitui objeto do presente Acordo a colaboração didática, científica e cultural, a serem desenvolvidas entre as Instituições acordantes.

**ACUERDO DE COOPERACIÓN DIDÁCTICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE CAXIAS DO SUL Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.**

**LA FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE CAXIAS DO SUL**, estabelecida en la siguiente dirección: Francisco Getulio Vargas 1130, en la Ciudad de Caxias do Sul, RS, inscrita en el CNPJ bajo el n° 88.648.761/0001-03, de aquí en más denominada simplemente FUCS, en este acto representada por su Procurador, Profesor Evaldo Antonio Kuiava, Rector de la Universidade de Caxias do Sul, brasileño, casado, portador del RG n° 1036931648 SJS/RS, inscripto en el CPF con el n° 480.978.290-53, residente y domiciliado en Caxias do Sul, RS – Brasil y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES**, Argentina, (en adelante UNICEN) representada por su Rector Cr. Roberto Mario Tassara, DNI. 5.394.959, como representante de esta, en virtud de los Estatutos de dicha Universidad, según Resolución HAU N° 037/2016 desde el 19 de diciembre de 2016 y por el término de 4 años, con domicilio legal en Gral. Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil, Buenos Aires, Argentina resuelven celebrar el presente Acuerdo de Cooperación, con vistas a promover y desarrollar relaciones didácticas y culturales, por medio de las cláusulas y condiciones siguientes:

Cláusula Primera – Constituye objeto del presente Acuerdo, la colaboración didáctica, científica y cultural a ser desarrolladas entre las dos Instituciones.



Cláusula Segunda – A colaboração ocorrerá em bases de igualdade e proveito recíproco, de acordo com as possibilidades e experiências de cada uma das Instituições.

Cláusula Segunda – La colaboración se realizará en bases de igualdad y de beneficio recíproco, de acuerdo con las posibilidades y experiencias de cada una de las Instituciones.

Cláusula Terceira - As ações envolvidas no âmbito da colaboração poderão ser, dentre outras, as seguintes, conforme decisão das partes:

Cláusula Tercera - Las acciones relacionadas al ámbito de la colaboración podrán ser, entre otras, las siguientes, de común acuerdo entre las dos partes;

a) intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes, administradores e pessoal técnico;

a) intercambio de profesores, investigadores, estudiantes, administradores y personal técnico;

b) desenvolvimento conjunto de projetos e pesquisas;

b) desarrollo conjunto de proyectos e investigaciones;

c) organização de cursos, seminários, simpósios;

c) organización de cursos, seminarios, simposios;

d) desenvolvimento de programas de bolsas de estudo;

d) desarrollo de programas de becas de estudios;

e) atividades de obtenção de níveis acadêmicos de graduação e de pós-graduação;

e) actividades de obtención de niveles académicos de grado y postgrado;

f) intercâmbio de bibliografias, programas, materiais didáticos, técnicos e científicos;

f) intercambio de bibliografias, programas, materiales didáticos, técnicos y científicos;

g) elaboração de artigos científicos e outras publicações;

g) elaboración de artículos científicos y otras publicaciones;

h) outras formas de colaboração acordadas pelas partes.

h) otras formas de colaboración acordadas por las partes.

Cláusula Quarta – Para o desenvolvimento das ações acima elencadas, as duas Instituições elaborarão projetos conjuntos, a serem formalizados mediante aditivos a este Acordo, nos quais serão especificados os objetivos, responsabilidades das partes, recursos necessários, fontes de financiamento, cronograma e forma de avaliação.

Cláusula Cuarta - Para el desarrollo de las acciones antes señaladas, las dos Instituciones diseñarán proyectos conjuntos que serán formalizados por medio de anexos a este Acuerdo, en los cuales serán especificados objetivos, responsabilidades de las partes, recursos necesarios, fuentes de financiación, cronograma y forma de evaluación.

Parágrafo Único – A execução dos

Párrafo Único - La ejecución de los



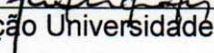
projetos dar-se-á após a aprovação pelas partes do correspondente termo aditivo.

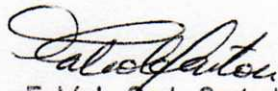
Cláusula Quinta - O presente Acordo entrará em vigor na data de sua assinatura e sua vigência será por prazo indeterminado, podendo ser modificado por meio de termo aditivo, ou rescindido, mediante comunicação, por escrito, à outra parte, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

Parágrafo Único - Em caso de rescisão do Acordo, as atividades que estiverem em execução não serão prejudicadas, devendo, portanto, ser concluídas mediante acordos específicos.

E, por estarem assim justas e acordadas, firmam o presente em 2 (duas) vias de igual teor e forma, em português e em espanhol, na presença das testemunhas abaixo, para que se produzam seus jurídicos e legais efeitos.

Caxias do Sul, 30 agosto 2018.

  
Fundação Universidade de Caxias do Sul  
Prof. Dr. Evaldo Antonio Kuiava -  
Reitor

  
Fabíola Carla Sartori  
Coordenadora da Assessoria  
de Relações Internacionais

PROCURADORIA  
FUCS/UCS  
JURÍDICA



proyectos se llevará a cabo después de la aprobación por las partes del correspondiente término anexo.


Cláusula Quinta - El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá validez por tiempo indeterminado, pudiendo ser modificado a través de término anexo o rescindido por medio de una comunicación por escrito a la otra parte, con antecedencia mínima de 60 (sesenta) días.

Párrafo Único - En caso de rescisión del Acuerdo, las actividades que estén en ejecución no podrán ser perjudicadas, debiendo, por lo tanto, ser concluídas mediante acuerdos específicos.

Y por haberlo así acordado, firman el presente en 2 (dos) ejemplares en portugués y español, de igual contenido y forma, en presencia de los testigos abajo firmantes, para que produzca sus efectos legales y jurídicos.

UNICEN, 30 agosto 2018.

En representación de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires  
Cr. Roberto Tassara

  
ROBERTO M. TASSARA  
RECTOR  
U.N.C.P.B.A.

  
U.N.C.P.B.A.  
DESPACHO GENERAL DE RECTORADO  
CERTIFICO que la presente fotocopia concuerda con el original que he tenido a mi disposición.  
Doy Fé 17 OCT 2018  
TANDIL  
Dra. MARCELA M. BERWALD  
Directora General  
Despacho de Rectorado  
U.N.C.P.B.A.

